



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Adversativas.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Além disto.	<i>D'ailleurs.</i>	dalheúr.
Ainda.	<i>Encore.</i>	amcôre.
Além disto.	<i>De plus, ou Outre</i>	de plu, u útré ce-
	<i>cela.</i>	là.

## ALTERNATIVAS.

Chamaõ-se assim, porque demostraõ a incerteza de huma coisa.

O homem he fluctuante nas suas resoluções, já quer huma coisa, já quer outra.	<i>L'homme est incertain dans ses résolutions, tantôt il veut une chose, tantôt il en veut une autre.</i>	lôme è-témcêr-tém dam sé rezôluciôm, tamtô i veutúne xôze, tamtô i-lam veu tu nôtre.
Ou.	<i>Ou.</i>	u.
Senaõ.	<i>Sinon.</i>	sinôm.
Agora.	<i>Tant.</i>	tamtô.

## CONDICIONAES.

Estas unem por supposiçãõ, ou demostraõ supposiçãõ:

Seríamos obrigados a amar a nosso proximo, ainda que Deos o não tivesse mandado.	<i>Nous serions obligés d'aimer nôtre prochain, quand même Dieu ne nous Pavroit pas commandé.</i>	nu seriôm zôblle-jé démé nôtre proxeim, cam même dieu ne nu lôrè pâ cômmandé.
Se.	<i>Si.</i>	fi.
Seja.	<i>Soit.</i>	foa.
Em tanto que.	<i>Pourvu que.</i>	purvú ke.
A menos de.	<i>A moins de.</i>	a moem de.
A menos que.	<i>A moins que.</i>	a moem ke.
Ainda quando.	<i>Quand même.</i>	cam même.
Salvo.	<i>Sans.</i>	sôf.

## ADVERSATIVAS.

Estas unem duas preposições, mostrando a opposiçãõ de huma por outra.

A satisfaçãõ, que se tira da vingança, dura sómente hum	<i>La satisfaction qu'on tire de la vengeance, ne dure qu'</i>	la satisfaciôm côm tire de la vance, ne dure ke-inf.
---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

DA CONJUNÇÃO. 281

instante; mas aquella, que se tira da clemencia, he eterna.	<i>un moment; mais celle qu'on tire de la clémence est éternelle.</i>	um momám; mē cēle cōm tīre de la clémamce è-té-tér-nēle.
Porém.	<i>Mais.</i>	mē.
Ainda que.	<i>Quoique.</i>	koake.
Bem que.	<i>Bien-que.</i>	biém ke.
Com tudo.	<i>Cependant.</i>	cepamdám.
Nam obstante.	<i>Neammoins.</i>	néammoem.
Com tudo isso.	<i>Toute-fois.</i>	tútefoa.

EXTENSIVAS.

Estas unem com grande extensão.

Deve-se sacrificar tudo, e a mesma vida pela salvação.	<i>On doit tout sacrifier, &amp; même la vie pour son salut.</i>	ôm doa tu sacri-fié é même la vi pur sôm salú.
Até.	<i>Jusque.</i>	juske.
Ainda.	<i>Encore.</i>	amcôre.
Tambem.	<i>Aussi.</i>	ôci.
Tambem.	<i>Même.</i>	même.
Tanto.	<i>Tant.</i>	ram.
Tão pouco.	<i>Non plus.</i>	nôm plú.
Emfim.	<i>Enfin.</i>	amfém.

PERIODICAS.

Estas demonstraõ o tempo.

He preciso bater o ferro, em quanto está quente; isto he, em quanto venta, molha a vela.	<i>Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.</i>	i fô bâtre le fêr tamdi ki-lê xó.
Affim que.	<i>Dès-que.</i>	dé ke.
Em quanto.	<i>Tandis-que.</i>	tamdi ke.

MOTIVAS.

Estas unem, exprimindo hum motivo, ou causa.

Como devemos rudo a Deos, he justo dirigir-lhe to-	<i>Comme nous te-nous tout de Dieu; il est juste de lui</i>	côme nu tenôm tu de dieu; i-lê júste de lui rapór. das
----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------